

The use of songs and background material stimulates motivation and promotes better assimilation of linguistic material, because the mechanisms of involuntary memorization appear.

Musical genre as one of the most important genres of musical creativity, thanks to the verbal text accurately and vividly reflects the differences in social and cultural life of the country.

Together with songs, background knowledge is very important in intercultural teaching, because they contain facts of the language, history, geography, culture, etc. of different countries. The pupil, remaining a bearer of microculture, gains another microculture and this fact helps him to get more ethnic identity, he begins to understand better and appreciate the proper and the other culture.

Литература:

1. Gollnik, D.M., Chinn, P.C. Multicultural education in a pluralistic society. – Columbus, OH: Merrill, 1998.
2. Banks, J.A. Multicultural education: Issues and perspectives. – Boston: Allyn&Bacon, 2008. – P.365
3. Suzuki, B.H. Curriculum transformation for multicultural education. – NY: Education and Urban Society, 2006. – P.242
4. Swartz, E. Multicultural curriculum development: A practical approach to curriculum development. 2004. – P.187
5. Nation P. Group Work and Language Learning // Kral Th. Teacher development. Making the right moves. – Washington, DC, 2006. – P.160-170

Аннотация

Статья посвящена вопросам поликультурного воспитания на уроках иностранного языка. Также раскрываются вопросы культуры, языка и их взаимозависимость, культурной идентичности личности, межкультурной компетентности, приемы, которые могут применяться при формировании поликультурной личности на уроках иностранного языка.

МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ОБУЧЕНИЕ: ПРОБЛЕМА ЦЕЛЕЙ И СОДЕРЖАНИЯ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Абишева С.К. , Михина А.А.

Казахстан, Костанайский государственный педагогический институт

За последние годы произошла существенная переоценка роли и места предмета «Иностранный язык» в содержании образования в Казахстане. Все более осознается развивающий потенциал этого предмета, его огромная роль в решении задач образования и воспитания личности. Новый социально-педагогический заказ XXI века на подготовку специалистов новой формации, а также данные базисных для методики обучения иностранным языкам наук о взаимосвязи и взаимодействии языка и культуры обусловили переориентацию методических исследований на проблемы межкультурной коммуникации, а, точнее, на формирование способности к адекватному межкультурному общению. В настоящее время невозможно решить вопросы, касающиеся обучения иностранному языку и формирования межкультурной коммуникативной компетенции, не принимая во внимание психологического аспекта этой проблемы. Обучение любому неродному языку рассматривается в психологии с точки зрения общей теории деятельности, концептуальные положения которой разработаны Л.С.Выготским, А.Н.Леонтьевым, А.А.Леонтьевым.

В соответствии с концепцией А.Н.Леонтьева, в психологической структуре деятельности выделяются две стороны: содержательная и процессуальная. При этом ведущая роль принадлежит содержательной стороне, которая определяет структуру деятельности. К содержательной стороне деятельности относятся: цель (результат, на достижение которого направлена деятельность); условия (средства достижения результата); задачи (цель, соотношенная с условиями достижения). [1].

Цель контролирующей деятельности преподавателя – установить степень сформированности того или иного умения или навыка. В этом случае контроль выполняет функцию обратной связи. Понимание обратной связи, по мнению Н.Ф.Талызиной, ограничивает ее содержание этапом получения сведений о ходе управляемого процесса и это понимание больше применимо к учебному процессу. [2].

В когнитивной психологии выделяют два типа обратной связи: информационную и знание результата. При информационной обратной связи студенту помогают устранить допущенную ошибку. Педагогическая ценность информационной обратной связи определяется тем, насколько в ней учтена мера помощи, в которой нуждается студент, насколько она учитывает характер ошибки и ее причины. При обратной связи второго типа студенту сообщается, что ответ правильный, при этом теоретически предусматривается информация о неправильном ответе. В целом, обратная связь должна нести следующую информацию: выполняется ли студентом именно то действие, которое запрограммировано; правильно ли оно выполняется; оказание помощи студентам для устранения ошибок; повышение мотивации студентов с помощью основных суждений о результатах его деятельности.

Из изложенного следует, что обратная связь позволяет управлять процессом обучения. Управлять – это не подавлять, не навязывать процессу ход, противоречащий его природе, а, наоборот, максимально учитывать природу процесса, согласовывать каждое воздействие на процесс с его логикой. [3]. Чрезмерно частая обратная связь отрицательно сказывается на учебной деятельности, нарушая оптимальный режим работы. Также важно помнить об этапе обучения. Во многих исследованиях указано, что на начальных этапах изучения нового материала обратная связь более значима, чем на более поздних этапах, когда обучаемые более подготовлены для решения учебных задач.

Психологами установлено, что первичное восприятие человека часто является решающим фактором для последующего взаимодействия с ним. Общение с незнакомым человеком требует использования определенного запаса знаний для оценки возможных результатов и последствий от контактов с ним. Здесь обычно в качестве критериев берутся собственные культурные нормы, на основе которых оцениваются его внешность, внутренние качества, поведение. Опираясь на субъективные представления о том, как должно быть», делаются соответствующие выводы и даются оценки. При этом возникает вопрос о соответствии этих выводов и оценок реальной действительности, поскольку восприятие других людей зачастую происходит неосознанно, автоматически.

Процесс восприятия предполагает отражение в сознании человека отдельных ощущений о предметах, ситуациях и событиях внешнего мира, в результате которого сенсорные данные отбираются и организуются таким образом, чтобы мы могли понять как очевидные, так и скрытые характеристики окружающего мира. При этом наше восприятие мира и последующее суждение о нем не являются свободными от эмоций, мотиваций или представлений. Более того, на основании своего прошлого опыта человек структурирует и перерабатывает поступающие от органов чувств сигналы таким образом, что они могут служить для преодоления конкретных жизненных затруднений. Как правило, интерпретация и структурирование поступающей информации происходит на основании предыдущего опыта. Надо сказать, что такой подход себя оправдывает, поскольку обеспечивает успешное преодоление затруднений и доказывает свою практическую эффективность. Однако при определенных обстоятельствах это может способствовать искажению восприятия.

Восприятие человеком информации об окружающей среде осуществляется избирательно. Культурный и жизненный опыт, эмоции, воспитание, образование каждого человека индивидуальны и неповторимы, и по этой причине люди просто не в состоянии давать одним и тем же событиям одинаковую интерпретацию. Получая информацию из окружения, человек систематизирует и упорядочивает ее в удобной для себя форме. Это означает, что воспринимаемые вещи, люди, отношения, события и явления подразделяются на соответствующие группы, классы, виды, то есть категории.

Для процесса коммуникации фактор первого впечатления имеет большое значение, поскольку образ партнера, который начинает формироваться сразу же при знакомстве, становится регулятором всего последующего поведения. Первое впечатление необходимо для того, чтобы правильно и эффективно начать общение в данной ситуации. В каждом конкретном случае общение строится различным образом в зависимости от категории партнера, что определяет технику общения. Выбор техники общения диктуется характеристиками партнера, которые и позволяют отнести его к какой-то категории, группе.

В настоящее время, когда практически во всех культурах исчезли столь жесткие предписания и ограничения, роль одежды в кодировании социального положения человека все же остается значимой. Можно, вероятно, говорить о существовании неофициальной знаковой системы одежды и внешних атрибутов человека, элементы которой одновременно являются признаками, определяющими формирование первого впечатления о статусе человека. Здесь наиболее важными являются три показателя: цена (чем она выше, тем выше статус); силуэт (одежда людей высокого социального положения отличается строгим, «официальным» силуэтом); цвет (в разных странах конкретные цвета могут иметь разное значение). Все эти особенности неосознанно фиксируются сознанием человека и влияют на оценку статуса, а следовательно и на тип взаимоотношений в форме превосходства или равенства партнеров по коммуникации.

Отношения превосходства или равенства определяются также манерой поведения коммуникантов, в которой присутствуют элементы, позволяющие судить о статусе человека. Каждый человек по манере поведения может определить свое равенство или неравенство в общении с другим человеком. Дело в том, что в процессе общения в той или иной степени проявляется интерес к партнеру, реакции на информацию и действия, настроение, состояние и т.д. С внешней стороны эти признаки выглядят как высокомерие, наглость, уверенность в себе и т.п. Такое поведение может восприниматься по-разному, но почти всегда оно свидетельствует об определенном превосходстве. Об этом же свидетельствует целый ряд различных мелких, неписанных деталей общения: расслабленная поза (означает превосходство в ситуации); партнер смотрит в окно или осматривает ногти (явная демонстрация превосходства). Если человек говорит непонятно для собеседника, употребляет много специальных терминов, иностранных слов, то есть не стремится к тому, чтобы его поняли, то это воспринимается как интеллектуальное превосходство.

Особенно часто фактор превосходства можно наблюдать при межкультурной коммуникации, когда человек оказывается в ситуации, которую он не понимает, в которой он очень плохо ориентируется, и поэтому попадает в определенную зависимость от своих партнеров по общению. В этом случае человек, легко ориентирующийся в ситуации – «хозяин» ситуации, обязательно будет вести себя более уверенно, независимо и, следовательно, демонстрировать в манере поведения элементы превосходства.

Различными психологическими исследованиями достоверно установлено, что существуют реальные основания для восприятия и понимания человека по его внешности. В них доказано, что почти все детали внешнего облика человека могут нести информацию о его эмоциональном состоянии, отношении к окружающим людям, о его отношении к себе, о состоянии его чувств в конкретной ситуации общения. В данном случае проявляется действие фактора привлекательности при коммуникации. [4] У каждого народа существуют свои, отличающиеся друг от друга каноны красоты и одобряемые или не одобряемые обществом типы внешности. В этом отношении привлекательность представляет собой не что иное, как степень приближения к соответствующему типу внешности, максимально одобряемой той социальной группой, к которой принадлежит человек.

В практике общения существует большое количество косвенных признаков согласия. Это и определенное поведение – кивки, одобряющие и ободряющие, улыбки в нужных местах и многие другие проявления, соответствующие позиции человека. Американцы улыбаются иначе, чем восточные народы (китайцы или японцы). Каноническая «американская улыбка»

ка» «выглядит» следующим образом: довольно широкий разрез рта, белоснежный ровный ряд зубов. При «китайской» или «японской» улыбке разрез рта более узок, зубы видны меньше. Для американцев улыбка-символ преуспевания, знак: «у меня все хорошо». [5]

В каждой культуре сложились своеобразные знаковые модели поведения. Человек, не знакомый с ними, может попасть в неловкую ситуацию и даже неадекватно повести себя в межкультурном общении. Так японец, говорящий о себе, показывает на нос, европеец на -грудь. Знак «О», образованный большим и указательным пальцами, в США означает «все хорошо», в Японии – это знак денег, в некоторых странах, например, в Португалии – это неприличный жест. В России поднятые брови означают удивление. Немцы же поднимают брови в знак восхищения чьей-то идеей, в Англии та же самая мимика воспринимается как выражение скептицизма.

Межкультурная коммуникация во многом зависит от сокращения уровня неуверенности собеседников. В любых взаимоотношениях всегда есть некоторая двусмысленность. Человеку хочется знать, как собеседник относится к нему, каковы его намерения, чего следует ждать в дальнейшем. Все люди испытывают дискомфорт, задавая эти вопросы, поэтому, чтобы избавиться от него, человек выбирает оптимальный стиль поведения, позволяющий добиться максимума взаимопонимания, при минимальном количестве вопросов. Возможность предугадать дальнейший ход событий дает нам ощущение психологического комфорта.

Важно не просто знать принципы межкультурной коммуникации, но применять их и совершенствовать на практике. Нужно развивать быстроту мышления и умение выражать свои мысли разными способами, то есть объяснять одну и ту же идею по-разному. Успех во взаимодействии с людьми следует рассматривать как успех в выполнении какого-то индивидуального задания. Способность быть посредником между людьми, правильно представить собеседников друг другу, сказать нужное слово в нужной ситуации – неоценимое умение для межкультурной коммуникации. Главная задача современного обучения не только дать широкое образование, но и расположить личность человека к самостоятельному приобретению знаний, к постоянному стремлению углубляться в область познания, формировать стойкие мотивы учения. Современная геоэкономическая и геокультурная ситуация вынуждают человека уметь сосуществовать в общем жизненном мире, что означает быть способным строить взаимовыгодный диалог со всеми субъектами этого жизненного пространства, уметь наводить межкультурные мосты между представителями различных конфессий, культур и стран. Важную роль в этом играет язык, выступающий инструментом, с помощью которого и становится реальностью строительство мостов взаимопонимания и взаимодействия между представителями различных лингвоэтносообществ.

Литература:

1. Леонтьев А.Н. Деятельность. Сознание. Личность. – Москва: Политиздат, 1997.
2. Талызина Н.Ф. Управление процессом усвоения знаний. Москва: МГУ, 1984.
3. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе. М: Просвещение, 1991.
4. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М: Слово, 2000.
5. Национально-специфическое в межкультурной коммуникации. – В сб.: Текст как явление культуры. Новосибирск, 1989.

Annotation

Nowadays competency preparation of students in the system of higher professional education has to provide the development of students' abilities, which allows to use foreign language as an instrument of communication in the dialogue of cultures and civilizations of modern world. Such abilities can be developed on the basis of integration of communicative, socio-cultural and intercultural development of students with the help of foreign language means, which allow to use it as an instrument of personal and individual merge into culture of other people, as well as in educational and professional aims. Today foreign language becomes an instrument, which allows not only to transfer knowledge and skills, but to develop behavioral qualities, polycultural outlook and provide adequate speech behavior in professional communication.